

# Chasse aux trésors Schatzsuche Treasure hunt



Grand bisse de Vex : Veysonnaz - Planchouet



**Bienvenue à la chasse  
aux trésors !**

## Ta mission

Trouve toutes les boîtes  
dispersées sur le parcours.  
Ouvre-les et recherche les  
réponses.

Referme ensuite la boîte avec  
son « trésor », pour que tous  
puissent en profiter ! Merci  
d'avance pour tous les  
enfants !

## Réponds aux questions p. 2-3

Les panneaux indices dans les  
boîtes te donnent les bonnes  
réponses!

## Résous l'énigme p. 3

Le soleil présent dans chaque  
boite te donne une lettre qui  
te permettra de répondre à la  
question.

## Dessin p. 4

### Le parcours

Grand Bisse de Vex

Départ : devant Veysonnaz  
Tourisme, place de la  
télécabine. Prendre le bisse  
direction Planchouet

Temps : environ 2h00 jusqu'à  
Planchouet.



**Willkommen auf die  
Schatzsuche!**

## Deine Mission

Finde alle Schachteln, die auf  
der gesamten Strecke  
versteckt sind. Öffne die  
Schachteln und suche die  
Informationen die du  
brauchst, um die Fragen zu  
beantworten. Mach dann die  
Schachteln mit seinem  
„Schatz“ zu, damit alle was  
davon haben. Im Voraus  
danke für alle Kinder die auch  
mitmachen möchten!

## Beantworte die Fragen S. 2-3

Die Hinweistafeln in den  
Schachteln geben dir die  
richtigen Antworten!

## Löse das Rätsel S. 3

Die Sonne in jeder Kiste gibt  
dir einen Buchstaben, mit dem  
du die Frage beantworten  
kannst.

## Zeichnung S. 4

### Die Strecke

Grand Bisse de Vex

Start : vor Veysonnaz  
Tourisme, Gondelbahnplatz.  
Nehmen Sie die Suone  
Richtung Planchouet.

Zeit : ca. 2 Std bis Planchouet



**Welcome to the treasure  
hunt!**

## Your mission

Find all the boxes hidden  
along the way.

Open the boxes and find the  
information you'll need to  
answer the questions.

Next, close the box again with  
its "treasure" for the next  
person to use. Thank you in  
advanced to all the children!

## Answer the questions p. 2-3

The information panels in the  
boxes give you all the correct  
answers!

## Solve the Riddle p. 3

The sun which you find in each  
box gives you one letter to the  
answer to the question.

## Drawing S. 4

### The course

Grand Bisse de Vex

Departing: in front of  
Veysonnaz Tourisme beside  
the cable car. Take the "bisse"  
towards Planchouet.

Time: about 2 h. to Planchouet

## Les questions

## Die Fragen

## The questions

Quelle est la particularité du coucou ?

- Il pond dans les nids des autres
- Il peut pondre jusqu'à 10 œufs
- Il couve les œufs des autres

Was ist das Besondere am Kuckuck ?

- Sie legt seine Eier in das Nest anderer Vögel
- Er kann bis zu 10 Eier legen
- Er brütet die Eier anderer Vögel aus

What is the particularity of the cuckoo ?

- It lays its eggs in other birds' nests
- It lays up to 10 eggs
- It incubates other birds' eggs

Pourquoi la mésange est-elle facilement observable ?

- Elle aime les chats
- Elle aime la nourriture laissée par les humains
- Elle aime les papillons et les chenilles

Warum sind Meisen so leicht zu beobachten ?

- Weil sie Katzen mögen
- Weil sie das Vogelfutter mögen, welches von Menschen für sie hingelegt wird
- Weil sie Schmetterlinge und Raupen mögen

Why is the Tit easy to spot?

- Because it likes cats
- Because it likes food left out by humans
- Because it like butterflies and caterpillars

De quelle famille fait partie la buse ?

- Les rapaces
- Les batraciens
- Les oiseaux de proie

Zu welcher Familie gehört der Bussard ?

- Greifvögel
- Amphibien
- Raubvögel

In which family does the buzzard belong ?

- Raptors
- Amphibians
- Birds of prey

Le merle est un des meilleurs :

- Chasseur
- Chuchoteur
- Chanteur

Die Amsel ist einer der besten :

- Jäger
- Flüsterer
- Sänger

Blackbirds are the best :

- Hunters
- Whisperers
- Singers

Comment s'appelle la poche située dans le ventre du geai des chênes ?

- Le jarret
- Le jabot
- Le gésier

Wie heißt die Tasche welche der Eichelhäher im Bauchbereich hat?

- Kniekehle
- Kropf
- Kaumagen

What is the pocket found on the Oak Jay's tummy ?

- A pouch
- A gullet
- A satchel

Le pic vert n'aime pas beaucoup voyager :

- Vrai
- Faux

Der Grünspecht reist nicht gerne :

- Richtig
- Falsch

The green woodpecker doesn't like travelling :

- True
- False

On dit du plumage du hibou qu'il est :

- Mimétique
- Millimétré
- Mythique

Man sagt, dass das Gefieder der Eule ist :

- Tarnungsfähig
- Millimetergenau
- Einfarbig

We say that the feather of an owl are :

- Mimetic
- Millimetre
- Mystic

Le rougegorge est ami avec :

- Les chats
- Les hommes
- Les autres rougegorges

Das Rotkehlchen ist befreundet mit :

- Katzen
- Menschen
- Anderen Rotkehlchen

The Robin Redbreast is friends with :

- Cats
- People
- Other Robin Redbreasts

Cochez les cases qui définissent l'aigle :

- Il voit à plus de 7km
- Il ne peut pas porter + de 3kg
- Il peut voler à + de 3'000m

Markieren Sie die Kästchen, welche den Adler definieren :

- Er kann über 7 km weit sehen
- Er kann nicht + als 3 kg tragen
- Er kann über 3'000 Meter hoch fliegen

Tick the box which defines an eagle :

- It can see up to 7km
- It can't carry + than 3kg
- It can fly to + than 3'000m

Le casse-noix moucheté a une mauvaise mémoire :

- Vrai
- Faux

Der Tannenhäher hat ein schlechtes Gedächtnis :

- Richtig
- Falsch

The speckled nutcracker has a bad memory :

- True
- False

Reporte les lettres trouvées dans le soleil ci-dessous.  
As-tu trouvé la réponse à la question ?

Trage die Buchstaben, die du gefunden hast, in die Sonne unten ein.  
Hast du die Antwort auf die Frage gefunden?

Copy the letters found in the sun below.  
Have you found the answer to the question ?

En français, quel est le nom de l'oiseau qui annonce le printemps ?

Wie heißt der Vogel der den Frühling ankündigt (auf Französisch) ?

In French, what is the name of the bird that announces the beginning of spring ?





## Dessin

Dessine ton animal préféré ci-dessous.



## Zeichnung

Zeichne dein Lieblingstier.



## Drawing

Draw your favourite animal below.

--

### Tes coordonnées :

Voilà, tu es arrivé(e) au terme de l'aventure. Tu n'as plus qu'à noter tes coordonnées ci-dessous, pour le tirage au sort final et retourner le tout à Veysonnaz Tourisme.

### Deine Personalien:

Du bist am Ende dieses Abenteuers angelangt. Dann bleibt dir nur noch deine persönlichen Daten hier unten für die Schlussverlosung aufzuschreiben, und an Veysonnaz Tourisme zurück zu geben.

### Your address:

You have reached the end of your adventure. All that is left to do is to fill in your address below for the final draw and hand it in to Veysonnaz Tourisme.

Prénom   Vorname   First name	
Nom   Name   Family name	
Adresse   Address	
NPA   PLZ   Post code	
Ville   Stadt   City	
Pays   Land   Country	
Email	

**Merci pour ta participation et à bientôt !**

**Danke fürs Mitmachen und bis bald!**

Thank you for taking part and see you soon!